

# 46<sup>ème</sup> Assemblée Générale à MARSEILLE capitale européenne de la culture 2013.

**Du vendredi 29 mars au lundi 1<sup>er</sup> avril 2013**  
**Alle Infos ueber Marseille Provence 2013:**  
**[www.mp2013.fr](http://www.mp2013.fr) sowie im Guide du Routard**

L'AFASP/DEFTA met le cap sur la Méditerranée et se réunira à Marseille du 29 mars au lundi 1<sup>er</sup> avril 2013 pour sa 46<sup>ème</sup> Assemblée Générale.

Richtung Süden!: Die AFASP/DEFTA organisiert ihre 46. Hauptversammlung in Marseille von Freitag den 29. März bis Montag den 1. April 2013.

Vous allez découvrir une métropole passionnante, marquée par l'inauguration de nouveaux sites culturels comme le MUCEM (musée de la culture méditerranéenne). Ce week-end prolongé de Pâques nous permettra de rencontrer des acteurs culturels des programmes 2013 et d'échanger avec eux sur des créations documentaires et visuelles.

Ihr werdet eine erlebnisreiche Gross-Stadt entdecken: mehrere Kulturzentren insbesondere das Museum der Mittelmeer-Kultur werden neu eröffnet. Während des verlängerten Ostern-Wochenendes sind Treffen und Austausch mit Veranstaltern des Kulturprogramms vorgesehen.



## Hébergement / Unterkunft :

**Hôtel VERTIGO Vieux Port 38, rue Fort Notre Dame 13001 MARSEILLE**  
**Tel 0033 491 544 295**

**Forfait 4 jours, 3 nuits (sans transport) / Pauschale 4 Tage, 3 Nächte**  
**Prix avec hébergement / Preis inklusive Unterkunft**

|  |                        |
|--|------------------------|
| Membres / Mitglieder                                   | 170 €                  |
| Non-membres / Nichtmitglieder                          | 200 €                  |
| Membres moins de 30 ans / Mitglieder unter 30 J.       | 150 €                  |
| Supplément chambre individuelle / Einzelzimmerzuschlag | <b>96 €</b> Etap Hotel |

## **Rappel du montant des cotisations 2013 / Beiträge für 2013 :**

- 20 Euro pour une personne seule / pro Person
- 30 Euro pour un couple / pro Ehepaar
- 10 Euro pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne  
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

## PROGRAMME

### Vendredi / Freitag 29. März 2013

11h: Rdv au Pavillon M, site accueil de MP2013 Place Bargemonde  
12h30: Repas 41 rue Jobin: Les Grandes Tables de la Friche,  
14h: Visite de l'Exposition Ici Ailleurs Tour Panorama Friche Belle de Mai.  
19 h 30 :Diner sur le Port / *Abendessen am Hafen*: Taverne Kanter quai Rive neuve

### Samedi / Samstag 30. März 2013

7h45 - 8h15 : Petit-déjeuner / *Frühstück*  
8h30 – 12 h 30 : Assemblée Générale dans les locaux de la CFDT 18 rue Sainte 13001  
Marseille / *Hauptversammlung*  
12h30 –14h : Repas de pizzas, salades et bruschette /*Pizzaessen und Salaten*  
15h-17h : Visite guidée de St Victor à la Major / *Stadtbesichtigung*  
19h30 : Repas/Essen : Le Mechoui, 32 rue Malaval

### Dimanche / Sonntag 31. März 2013

7h 45 – 8h15 Petit-déjeuner / *Frühstück*  
09h00 : Train de la Côte Bleue pour se rendre à la Calanque d'Ensuès / *mit dem Zug de la Côte  
Bleue in die Calanque d'Ensuès*  
10h00–11h30 : marche sur le sentier des douaniers / *Wanderung auf dem « Zöllnerweg »*  
12h00-13h30 : pique-nique / *Lunchpaket.*  
14h00-18h : Retour Marseille et balade libre / *Rückkehr nach Marseille, Abend frei*

### Lundi / Montag 01. April 2013 :

7h 45 – 8h15 Petit-déjeuner / *Frühstück*  
09h-10h30 : Visite des Docks et présentation de l'économie portuaire.

**FIN DU SEJOUR / ENDE DES AUFENTHALTES**

---

Präsident: Didier GUINIO  
Vizepräsident Frankreich: Mila WERK - Vizepräsident Deutschland: Verena WEITBRECHT

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66  
Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J

---



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne  
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

### INSCRIPTION / ANMELDUNG

Limite d'inscription obligatoire par mail ou courrier : **25/02/2013 ! Verbindliche Anmeldefrist 25/02/2013**

**46<sup>ème</sup> Assemblée Générale AFASP / DEFTA à MARSEILLE – 46. Hauptversammlung der AFASP / DEFTA in MARSEILLE**

Du vendredi 29 mars au lundi 1<sup>er</sup> avril 2013.  
Von Freitag 29. März bis Montag 01. April 2013.

Inscriptions par mail avant le 1er mars 2013 auprès de / *Anmeldung per Email vor dem 01. März 2013 bei :*

Luc BRESSON  
33 (0) 44290535 / 33 (0) 686454631  
[luc@afasp.net](mailto:luc@afasp.net)

ou / Oder

Corine MERIGOT  
06.79.57.30.33  
[corine@afasp.net](mailto:corine@afasp.net)

Prénom/Vorname et/und Nom/Nachname : .....

Adresse/Anschrift : .....

Téléphone / Telefon : .....

Age / Alter : .....

E-Mail : .....

Viendrez-vous en voiture? / *Reisen Sie mit dem eigenen PKW an?*

NON  OUI

Au départ de/ Von Standort:

Combien de places disposez-vous ?/ *Wieviele anbietbare Plaetze?* .....

- Règlement à / Zahlung an : Corine MERIGOT, Trésorière, 53 rue de la Comète, F- 92600 Asnières sur Seine.

Virement / *Überweisung* :

Sur le compte français AFASP DEFTA, Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J ou sur le compte allemand AFASP DEFTA, Postscheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66.

Ou Chèque / *oder per Scheck* dûment complété et signé, libellé à l'ordre de AFASP / DEFTA

---

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Mila WERK - Vizepräsident Deutschland: Verena WEITBRECHT

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J

---



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne  
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**ORDRE DU JOUR DE LA 46<sup>ème</sup> ASSEMBLEE GENERALE**  
**TAGESORDNUNG DER 46. HAUPTVERSAMMLUNG**

- 1 - Souhait de bienvenue du président / *Begrüßung durch den Präsidenten.*
- 2 - Lecture des propositions de modification de l'ordre du jour.  
*Entgegennahme und Verlesung von Änderungsvorschlägen zur Tagesordnung.*
- 3 - Agrément du procès-verbal de la 45<sup>ème</sup> assemblée générale de l'AFASP-DEFTA de 2012 à Düsseldorf.  
*Genehmigung des Protokolls der Hauptversammlung von 2012 in Düsseldorf.*
- 4 - Présentation des candidats pour le nouveau bureau et désignation d'une commission de vote.  
*Vorstellung der Kandidaten für den neuen Vorstand und Ernennung eines Wahlausschusses.*
- 5 - Rapport moral d'activité du Bureau et discussion.  
*Tätigkeitsbericht des amtierenden Vorstandes und Diskussion.*
- 6 - Rapport financier des trésoriers et discussion / *Finanzbericht der Schatzmeister und Diskussion.*
- 7 - Projet d'augmentation des cotisations AFASP-DEFTA – Rapport de la commission désignée lors de la 45<sup>ème</sup> Assemblée générale. / *Projekt zur Erhöhung der Mitgliedschaftsbeiträge : Bericht der zuständigen Kommission.*
- 8 - Rapport du commissaire aux comptes et quitus au Bureau.  
*Bericht des Rechnungsprüfers und Entlastung des Vorstandes.*
- 9 - Activités de l'AFASP-DEFTA en 2012 et situation des « Stammtische ».  
*Aktivitäten der AFASP-DEFTA 2012 und Stand der Stammtische.*
- 10 – Divers - *Verschiedenes*
- 11 - Election du nouveau Bureau et annonce des résultats.  
*Wahl des neuen Vorstandes und Bekanntgabe der Ergebnisse.*
- 12 - Clôture de la 46<sup>ème</sup> Assemblée générale de l'AFASP-DEFTA.  
*Schließung der 46. Hauptversammlung der AFASP-DEFTA.*

---

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsident Frankreich: Mila WERK - Vizepräsident Deutschland: Verena WEITBRECHT

Postbank: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J

---



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne  
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**46<sup>ème</sup> ASSEMBLEE GENERALE DE L'AFASP/DEFTA**  
**46. HAUPTVERSAMMLUNG DER AFASP/DEFTA**

**PROCURATION**

Je soussigné(e) .....  
Membre de l'AFASP/DEFTA, dans l'impossibilité de participer à l'Assemblée générale  
du..... à Marseille, donne procuration pour tous les votes émanant du bon  
déroulement de cette Assemblée générale

à.....

Fait à.....

Le.....

Signature

.....

**VOLLMACHT**

Da ich (Name und Vorname):  
Mitglied der AFASP/DEFTA, an der Hauptversammlung am.....in Marseille nicht  
teilnehmen kann, erteile ich hiermit Vollmacht zu meiner Vertretung  
an.....

Mein Wohnort  
.....

Datum  
.....

Unterschrift  
.....